

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Позвонковой Валентины Сергеевны
«Структура и семантика многокомпонентных военно-химических терминов: теоретический и прикладной аспекты», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (Саратов – 2024)

Рецензируемая диссертационная работа посвящена изучению структуры и семантики многокомпонентных военно-химических терминов в сопоставительном аспекте на материале русского и английского языков. *Актуальность* диссертационного исследования несомненна и обусловлена, в первую очередь, назревшей необходимостью комплексного анализа военно-химической терминологии в условиях напряженной военно-политической обстановки. Значимость данного исследования также объясняется отсутствием актуальной справочной литературы, обобщающей терминологию военно-химической сферы. Выделение и многоаспектный (классификационный, структурно-семантический, функциональный, историко-динамический) анализ актуальной русской и английской военно-химической терминологии составляют *новизну* работы.

Теоретическая значимость исследования В.С. Позвонковой состоит в том, что полученные результаты вносят определенный вклад в развитие общего и сопоставительного терминоведения. Не вызывает сомнений и *практическая ценность* реферируемой работы, которая заключается в возможности применения полученных результатов в рамках университетских курсов по лексикографии, лексикологии английского и русского языков, теории и практике перевода. Результаты проведенного исследования могут также найти свое применение при подготовке справочной литературы по техническому переводу, в обучении военнослужащих и курсантов профильных вузов актуальному понятийно-терминологическому аппарату.

Диссертационная работа состоит из введения, четырех глав, заключения, списка сокращений, списка литературы и двух приложений. Судя по тексту автореферата, автору диссертации удалось достичь поставленной цели, последовательно решив все заявленные задачи. При работе с практическим материалом были выявлены русский и английский корпуса военно-химических терминов; на основе русскоязычного корпуса была разработана тематическая классификация, также применимая к английской военно-химической терминосистеме. Исследование тематических групп русской и английской военно-химической терминосистем позволило установить преобладание многокомпонентных терминов. Диссертантом были описаны структурные модели многокомпонентных терминов, выделены ключевые слова в структуре МКТ. Результаты проведения тематической классификации русской военно-химической терминосистемы и разбора состава и структуры МКТ тематических групп были использованы при разработке военно-химического справочника терминов и дефиниций. Анализ

истории войск РХБ защиты помог установить шесть этапов развития военно-химической терминологии. Анализ особенностей функционирования военно-химических терминов в контекстах разной функционально-стилевой принадлежности позволил выявить особенности и частоту их употребления.

Анализ объемного практического материала, включающего как тексты современной отраслевой периодики, узкоспециализированной технической литературы, энциклопедических словарей и глоссариев, так и сетевые ресурсы; опора на внушительную теоретическую базу по теме диссертационного исследования, представленную трудами отечественных и зарубежных ученых (247 наименований), а также комплексная методика анализа, применяемая в работе, обеспечивают *достоверность* и обоснованность выводов настоящего исследования.

Автореферат позволяет получить представление о внушительной базе апробации диссертационного исследования В.С. Позвонковой, представленной выступлениями на 14 международных и всероссийских научных конференциях. Результаты исследования достаточно полно отражены и в 17 публикациях автора, из которых 4 статьи были опубликованы в научных изданиях, рекомендованных экспертным советом ВАК РФ. По результатам диссертационного исследования также были зарегистрированы две программы для ЭВМ.

Автореферат убедительно свидетельствует о том, что диссертация Позвонковой Валентины Сергеевны «Структура и семантика многокомпонентных военно-химических терминов: теоретический и прикладной аспекты» отвечает требованиям пп. 9, 10, 11, 13, 14 действующего Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842 а его автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры русского и иностранных языков
ФКОУ ВО «Вологодский институт права и
экономики Федеральной службы
исполнения наказаний»

Вороб Воробьева Елена Николаевна

«2» июля 2024 г.

Адрес организации:
160002, г. Вологда, ул. Щетинина, д. 2,
Телефон рабочий: (8172) 53-01-03, доб. 127;
эл. почта: helenvorobyova@mail.ru

